

فرهنگ

اصطلاحات تخصصی دو زبانہ علوم اجتماعی

مؤلفان

دکتر عادل ابراہیمی لویہ

دکتر سلیمان میرزائی راجعونی

نازیلا عابدیان شہرکی



نشر لویہ

۱۳۹۷



فرهنگ

اصطلاحات تخصصی دو زبانه علوم اجتماعی

عادل ابراهیمی لویه - سلیمان میرزائی راجعونی - نازیلا عابدیان شهرکی

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷

ناشر: لویه

تیراژ: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۶۷۴-۱۵-۴

بهاء: ۱۲۰۰۰۰ تومان

عنوان	عادل ابراهیمی لویه، عادل، ۱۳۴۱ -
مشخصات نشر	فرهنگ اصطلاحات تخصصی دو زبانه علوم اجتماعی / عادل ابراهیمی لویه، سلیمان میرزائی راجعونی، نازیلا عابدیان شهرکی.
مشخصات نشر	تهران: لویه، ۱۳۹۷.
مشخصات نشر	۷۶۶ ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۶۷۴-۱۵-۴
وضعیت فهرست نویسی	یادداشت
یادداشت	موضوع
موضوع	علوم اجتماعی -- اصطلاحات و تعبیرها
موضوع	Social sciences -- Terminology
موضوع	علوم اجتماعی -- واژه نامه ها -- فارسی
موضوع	Social sciences -- Dictionaries -- Persian
موضوع	علوم اجتماعی -- واژه نامه ها -- انگلیسی
موضوع	Social sciences -- Dictionaries -- English
موضوع	زبان انگلیسی -- واژه نامه ها -- فارسی
موضوع	English language -- Dictionaries -- Persian
شناسه افزوده	میرزایی راجعونی، سلیمان، ۱۳۴۶ -
شناسه افزوده	عابدیان شهرکی، نازیلا، ۱۳۵۸ -
رده بندی کنگره	H/۴۹/۵/ ف ۴ ۱۳۹۷
رده بندی دیویی	۳۰۰/۱۴
شماره کتابشناسی ملی	۵۲۳۸۳۸۵

مقدمه کتاب

یادگیری هر رشته علمی نیازمند شناخت لغات تخصصی و فنی آن است که بایستی با علاقمندی و تلاشی مستمر این هدف را دنبال کرد. یادگیری رشته علوم اجتماعی نیز از این قاعده مستثنی نیست. همانطوری که دانشجوی پزشکی مقاصد خودش را به کمک لغات تخصصی بیان می‌کند، دانشجوی علوم اجتماعی نیز با بکارگیری لغات فنی و تخصصی منظورش را به دیگران انتقال می‌دهد. یکی از کمبودهایی که باعث آزرده‌گی دانشجویان علوم اجتماعی می‌شود این است که لغات تخصصی و فنی این رشته به اندازه لازم به زبان فارسی و خلاصه جمع‌آوری و تدوین نشده است. البته، به اندازه انگلستان دست فرهنگ اصطلاحات یا فرهنگ لغات علوم اجتماعی در این باره رسته‌اند است که هر کدام از آن‌ها در جای خویش، مورد استفاده دانشجویان قرار می‌گیرد. مؤلفان کتاب حاضر با گردآوری و تدوین لغات تخصصی علوم اجتماعی با عنوان «فرهنگ اصطلاحات تخصصی دو زبان علم اجتماعی» اهداف زیر را دنبال کرده‌اند:

- ۱- جمع‌آوری لغات و اصطلاحات تخصصی علوم اجتماعی به صورت مختصر و در حجمی کم و به زبان ساده.
- ۲- آوردن لغات و اصطلاحات تخصصی در کنار تعریف آن‌ها به زبان انگلیسی که به دانشجویان کمک می‌کند علاوه بر یادگیری لغات تخصصی و تعریف آن‌ها، به صورت مقابله‌ای تا اندازه‌ای نیز با اصول و فنون ترجمه آشنا شوند و با این گونه تمرینات خودشان را برای تحصیلات تکمیلی آماده‌تر نمایند.
- ۳- بیش از ۵۰۰۰ لغت تخصصی به همراه تعریف مربوط انسان در اینجا گردآوری شده است. قصد بر این بوده که دانشجویان با یادگیری اصول، لغات و فنون تحقیق برانند خودشان نیز در تولید علم نقشی داشته باشند و از حالت مصرف‌کننده محض رهایی یابند.

امتیاز خاص این کتاب نسبت به کتاب‌های موجود در بازار آن است که به دو زبان انگلیسی و فارسی تدوین شده است و به فراگیران کمک می‌کند تا اصطلاحات تخصصی را در قالب زبان اصلی یاد بگیرند. مطالعه کتاب حاضر می‌تواند برای تمام استادان، محققان و دانشجویان رشته‌های علوم اجتماعی یعنی؛ تاریخ، اقتصاد، سیاست، روان‌شناسی، انسان‌شناسی و جامعه‌شناسی مفید باشد.

نحوه استفاده از فرهنگ حاضر به این صورت است که اصطلاحات براساس نظم و ترتیب الفبای انگلیسی تنظیم شده‌اند و کسانی که می‌خواهند طبق ترتیب الفبای فارسی اصطلاحات را بیابند در آخر کتاب واژه‌نامه براساس ترتیب الفبای فارسی نیز آورده شده است. امید است که صاحب نظران به دیده دقت در این نوشته بنگرند و کمی‌ها و کاستی‌هایش را به مؤلفان یادآوری کنند تا در چاپ‌های بعدی نظرات سازنده‌شان لحاظ گردد.

به امید رشد و شکوفایی استعدادهای
دانش‌اندوزی جوانان ایران عزیز

مؤلفان:

عادل ابراهیمی لویه
سلیمان میرزائی راجمونی
نازیلا عابدیان شهرکی
تهران، بهمن ۱۳۹۶